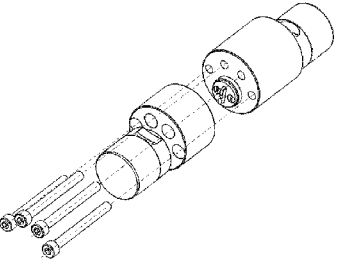
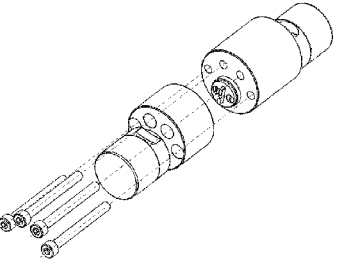
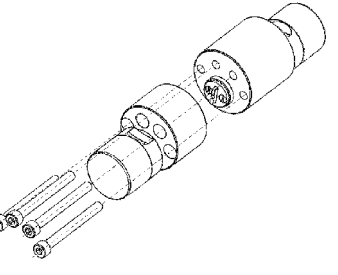
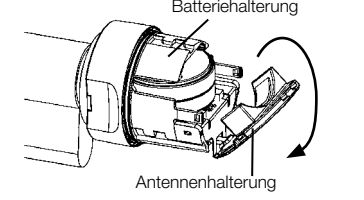
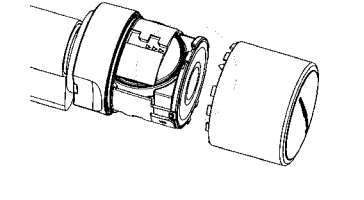
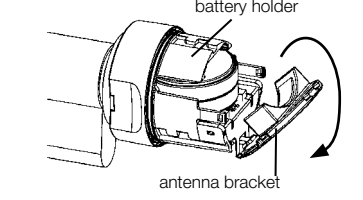
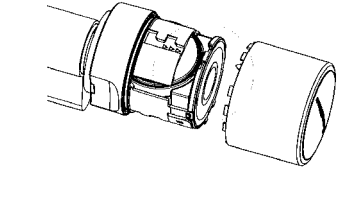
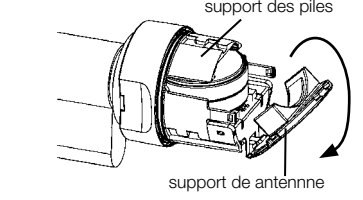
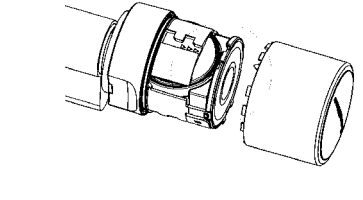
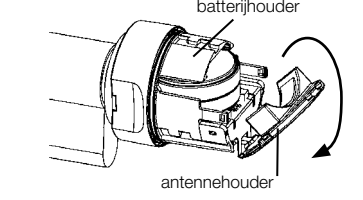
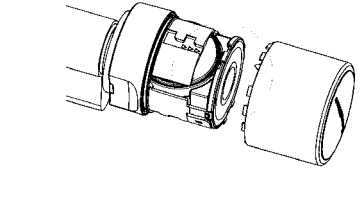
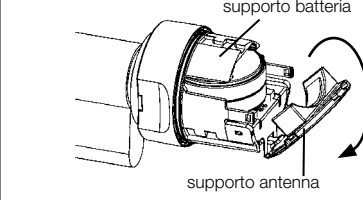
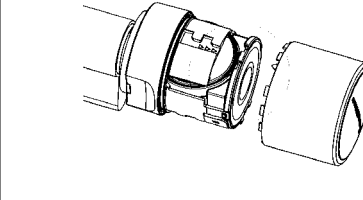
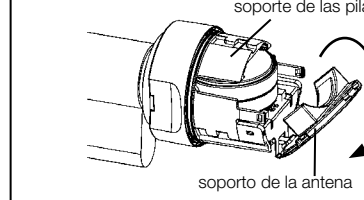
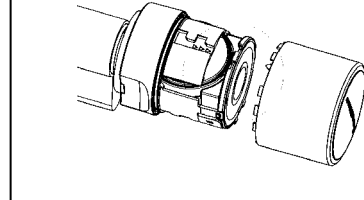
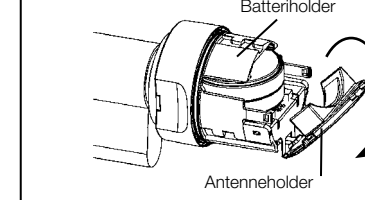
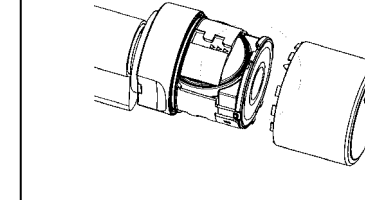
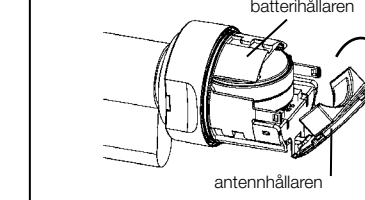
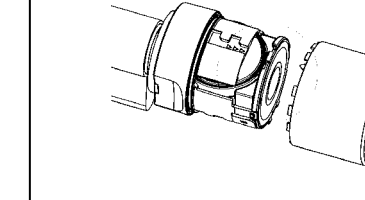


<p>MONTAGE.</p>  <p>Hinweis: Die Batterien sind bei Lieferung bereits eingebaut!</p> <ol style="list-style-type: none"> Außenversion des Zylinders von außen durch die Tür schieben, so dass der Adapter ins Schloss eingreift. Den Montageschlüssel an der Innenversion des Zylinders so ansetzen, dass die beiden Nasen des Montagewerkzeugs in den Innenknäuf eingreifen, bei Bedarf Knauf drehen, bis beide Nasen des Schlüssels in die Rastscheibe einhaken. Achtung: Damit das Montagewerkzeug in die Rastscheibe eingreifen kann, muss das Werkzeug plan an der Innenstirnfläche des Knaufs anliegen. Knauf festhalten und Montagewerkzeug vorsichtig ca. um 30° im Uhrzeigersinn drehen (bis Sie ein Knacken vernehmen). Knauf abziehen. Innenversion des Zylinders von innen durch die Tür schieben, so dass der Adapter ins Schloss eingreift. Vier M5-Schrauben von innen durch die vorgesehenen Bohrungen der Innenversion durch das Schloss schieben und mit der Außenversion fest verschrauben. Knauf der Innenversion wieder aufstecken und soweit gegen den Uhrzeigersinn drehen, dass der Innenknäuf in die Mulden des Flansches eingreift. Achtung: Das Verdrehen der Bajonetscheibe im nicht montiertem Zustand, kann die Befestigung des Knaufs verhindern. In diesem Fall die Scheibe mit dem Montagewerkzeugs in die Ursprungsposition zurückschieben. Montageschlüssel so ansetzen, dass die beiden Nasen des Montagewerkzeugs in den Innenknäuf eingreifen (bei Bedarf Knauf drehen, bis beide Nasen des Schlüssels in den Knauf einhaken). Den Knauf durch eine 30° Drehung gegen den Uhrzeigersinn wieder verschließen. 	<p>INSTALLATION.</p>  <p>Please note: batteries are already installed when the cylinder is delivered.</p> <ol style="list-style-type: none"> Push the outside version of the cylinder through the door from the outside, so that the adapter grips into the lock. Place the installation key on the inside version of the cylinder in such a way that its two teeth engage into the inside knob; if necessary, turn the knob until both teeth lock into the locking disc. Important: the tool must be placed flat on the inside front surface of the knob to ensure that the it can lock into the locking disc. Hold the knob firmly and carefully turn the tool about 30° in a clockwise direction (until you hear a click). Remove the knob. Push the inside version of the cylinder through the door from the inside, so that the adapter grips into the lock. Push four M5 screws through the designated holes in the inside cylinder and through the lock from the inside and fasten to the outside cylinder. Replace the inside cylinder knob and turn it anti-clockwise until the inside knob locks into the indents on the flange. Important: turning the bayonet disc when not installed may prevent the knob from being fastened into position. In such a case, use the installation tool to push the disc back into its original position. Place the installation key in such a way that its two teeth engage into the inside knob; if necessary, turn the knob until both teeth lock into the knob. Lock the knob into position again by rotating it 30° in an anti-clockwise direction. 	<p>MONTAGE.</p>  <p>Remarque : à la livraison, les piles sont déjà installées !</p> <ol style="list-style-type: none"> Pousser le cylindre (version extérieure) de l'extérieur en direction de la porte, afin que l'adaptateur s'enclenche dans la serrure. Positionner la clé de montage sur la version intérieure du cylindre de telle sorte que les deux becs de l'outil de montage rentrent dans le bouton de porte extérieur, au besoin tourner le bouton de porte jusqu'à ce que les deux becs de la clé s'accrochent dans le disque d'arrêt. Attention : afin que l'outil de montage puisse accéder au disque d'arrêt, il faut qu'il soit à plat sur le front intérieur du bouton de porte. Maintenir le bouton et tourner avec précaution l'outil de montage d'environ 30° dans le sens des aiguilles d'une montre (jusqu'à entendre un clic). Retirer le bouton de porte. Pousser le cylindre (version intérieure) de l'intérieur en direction de la porte, afin que l'adaptateur s'enclenche dans la serrure. Pousser les quatre vis M5 de l'intérieur à travers les trous prévus de la version intérieure, dans la serrure et les visser fermement à la version extérieure. Remonter le bouton de la version intérieur et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le bouton de porte intérieur rentre dans les excavations de la bride. Attention : tourner le disque à baïonnette lorsqu'il n'est pas monté peut empêcher la fixation du bouton de porte. Dans ce cas, remettre le disque dans sa position initiale à l'aide de l'outil de montage. Positionner la clé de montage de telle sorte que les deux becs de l'outil de montage rentrent dans le bouton de porte intérieur (au besoin, tourner le bouton de porte jusqu'à ce que les deux becs de la clé s'accrochent dans le bouton). Refermer le bouton de porte en tournant de 30° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. 	<p>MONTAGE.</p>  <p>Let op: Bij levering zijn de batterijen reeds aangebracht!</p> <ol style="list-style-type: none"> De buitenversie van de cilinder van de buitenkant door de deur schuiven zodat de adapter in het slot grijpt. De montagesleutel dusdanig aan de buitenversie van de cilinder plaatsen dat de twee neuzen van het gereedschap in de binnenknop vasthaken. Indien nodig de knop draaien totdat beide neuzen van de montagesleutel in de schijf inrasten. Let op: Om te zorgen dat het gereedschap in de schijf kan inrasten, moet de montagesleutel tegen het front aan de binnenkant van de knop liggen. Knop vasthouden en het montagegereedschap behoedzaam ca. 30° met de klok mee draaien (tot een knak is te horen). Knop afnemen. De binnenversie van de cilinder van de binnenkant door de deur schuiven zodat de adapter in het slot grijpt. Vier M5-schroeven van binnen door de daarvoor bestemde boorgaten van de binnenversie door het slot schuiven en stevig aan de buitenversie vastschroeven. De knop van de binnenversie weer terug plaatsen en zover tegen de klok in draaien tot de binnenknop in de uitsparingen van de flens inrast. Verdraaien van de bajonetschijf in niet gemonteerde toestand kan het aanbrengen van de knop verhinderen. In dit geval moet de schijf met het montagegereedschap terug worden geschoven in de oorspronkelijke stand. De montagesleutel dusdanig plaatsen dat de twee neuzen van het gereedschap in de binnenknop vasthaken (indien nodig de knop draaien totdat beide neuzen van het gereedschap in de knop inrasten). De knop door 30° tegen de klok in te draaien weer sluiten. 	<p>MONTAGGIO.</p>  <p>Nota: al momento della consegna, le batterie sono già montate.</p> <ol style="list-style-type: none"> Spingere la parte esterna del cilindro dall'esterno attraverso la porta in modo che l'adattatore si innesti nella serratura. Posizionare la chiave di montaggio sulla parte interna del cilindro in modo che i due naselli dell'attrezzo di montaggio si innestino nel pomolo interno, se necessario ruotare il pomolo finché i due naselli della chiave si agganciano nel disco di arresto. Avviso: affinché possa innestarsi nel disco di arresto, l'attrezzo di montaggio deve essere posizionato a filo della superficie frontale interna del pomolo. Tenere fermo il pomolo e ruotare con cautela l'attrezzo di montaggio di circa 30° in senso orario (fino a percepire un rumore secco). Sfilare il pomolo. Spingere la parte interna del cilindro dall'interno attraverso la porta in modo che l'adattatore si innesti nella serratura. Spingere quattro viti M5 nella serratura dall'interno attraverso gli appositi fori della parte interna e serrare insieme con la parte esterna. Infilare nuovamente il pomolo della parte interna e ruotarlo in senso antiorario finché il pomolo interno si innesta nelle scanalature della flangia. Avviso: la rotazione del disco del bloccaggio a baionetta in condizione non montata può impedire il fissaggio del pomolo. In questo caso, spingere indietro il disco con l'attrezzo di montaggio nella posizione originale. Posizionare la chiave di montaggio in modo che i due naselli dell'attrezzo di montaggio si innestino nel pomolo interno (se necessario ruotare il pomolo finché i due naselli della chiave si agganciano nel pomolo). Richiedere il pomolo ruotandolo di 30° in senso antiorario. 	<p>MONTAJE.</p>  <p>Nota: las pilas vienen instaladas de fábrica.</p> <ol style="list-style-type: none"> Deslizar por la puerta la versión exterior del cilindro de forma que el adaptador encaje en la cerradura. Colocar la llave de montaje en la versión interior del cilindro de tal manera que ambos salientes de la herramienta de montaje encajen en el pomolo interior. En caso necesario, girar el pomolo hasta que los salientes de la llave se enganchen en el disco de retención. Advertencia: para que la herramienta de montaje pueda encajar en el disco de retención, la herramienta debe quedar plana contra la superficie frontal interior del pomolo. Sujetar el pomolo y girar con cuidado la herramienta de montaje unos 30° en el sentido de las agujas del reloj (hasta que se perciba un chasquido). Extraer el pomolo. Deslizar desde dentro por la puerta la versión interior del cilindro de forma que el adaptador encaje en la cerradura. Pasar por la cerradura cuatro tornillos M5 desde dentro a través de los agujeros previstos en la versión interior y atornillarla firmemente a la versión exterior. Colocar de nuevo el pomolo de la versión interior y girarlo en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que el pomolo interior encaje en las cavidades de la brida. Advertencia: si se gira el disco de bayoneta cuando el pomolo aún no está montado, la fijación del mismo puede resultar dañada. En este caso, empujar hacia atrás el disco con la herramienta de montaje hasta la posición original. Colocar la llave de montaje de tal manera que ambos salientes de la herramienta de montaje encajen en el pomolo interior (en caso necesario, girar el pomolo hasta que los salientes de la llave se enganchen en el pomolo). Cerrar de nuevo el pomolo girándolo 30° en el sentido contrario al de las agujas del reloj. 	<p>MONTERING.</p>  <p>Bemærk: Batterierne er allerede isat ved levering!</p> <ol style="list-style-type: none"> Den udvendige version af cylindren skydes gennem døren udefra, så at adapteren griber ind i låsen. Montagenøglen anbringes i den indvendige version af cylindren, således at begge tappe i montageværktøjet griber fast i inderknoppen, om nødvendigt drejes knoppen indtil begge tappe i nøglen falder i hak på skiven. Bemærk: For at montageværktøjet kan gribe fat i skiven skal det ligge plant op til knoppens inderside. Hold knoppen fast og drej forsigtigt montageværktøjet ca. 30° i urets retning (indtil man fornemmer et klik). Knoppen fjernes. Den indvendige version af cylindren skydes igennem døren udefra, så at adapteren griber ind i låsen. For fire M5 skruer indefra igennem den indvendige versions borehuller og igennem låsen, og skruer fast med yderversionen. Knoppen fra den indvendige version sættes igen på og drejes mod uret, indtil inderknoppen griber fast i fordybningen i flanken. Bemærk: Hvis man drejer bajonetskiven af led i ikke-monteret stand kan det hindre påsætningen af knoppen. I dette tilfælde skal skiven skubbes tilbage i udgangspositionen med monteringsværktøjet. Montagenøglen anbringes således, at begge tappe i montageværktøjet griber fast i inderknoppen, (om nødvendigt drejes knoppen indtil begge tappe i nøglen falder i hak på knoppen). Knoppen låses igen ved at dreje den 30° mod urets retning. 	<p>INSTALLATION</p>  <p>Observera: Batterierna är redan installerade vid leverans!</p> <ol style="list-style-type: none"> Skjut in ytterversionen av cylindern genom dörren från utsidan, så att adaptern hakar i låset. Placera monteringsnyckeln på innerversionen av cylindern så att monteringsverktygets båda stift hakar i inderknoppen. Vid behov kan du vrida på knoppen tills de båda stiften hakar i låsets spårskiva. Observera: För att monteringsverktyget ska kunna haka i spårskivan måste det ligga an plant mot knoppens framsida. Håll fast knoppen och vrid monteringsverktyget ca 30° medurs (tills du kan känna att det knäpper). Dra av knoppen. Skjut in innerversionen av cylindern genom dörren från insidan, så att adaptern hakar i låset. Sätt i fyra M5-skravar i borrhålen på innerversionen genom låset från insidan och skruva fast ordentligt med ytterversionen. Håll fast innerversionen av knoppen igen och vrid moturs tills inderknoppen hakar i flåsens urtag. Observera: Om bajonettskivan förskjuts i ej monterat skick kan det leda till att knoppen inte kan fästas. I så fall ska du skjuta tillbaka skiven i ursprungsålaget med hjälp av monteringsverktyget. Placera monteringsnyckeln så att monteringsverktygets båda stift hakar i knoppen igen och vrid moturs tills de båda stiften hakar i knoppen. Stäng knoppen igen genom att vrida 30° moturs.
<p>SIGNALTÖNE.</p> <p>2 kurze Töne + LED blinkt 2x kurz blau vor dem Einkuppeln und ein kurzer Ton nach dem Auskuppeln: signalisiert normale Betätigung</p> <p>Batteriewarnstufe 1: 8 kurze Töne + LED blinkt 8x kurz rot vor dem Einkuppeln: Batterien sind bald leer. Batterien im Zylinder wechseln.</p> <p>Batteriewarnstufe 2: 30 Sekunden lang 8 kurze Töne + LED blinkt jeweils 2x kurz rot mit jeweils einer Sekunde Pause = Notbatteriewarnung. Batterien sind extrem entladen. Sofort die Batterien im Zylinder wechseln!</p> <p>Nach erstmaligem Auftreten der Batteriewarnstufe 2 können noch ca. 200 Öffnungen durchgeführt werden. Nach Erreichen dieser Öffnungsanzahl bzw. nach ca. 2 Wochen wechselt der Zylinder automatisch in den Freezemodus.</p> <p>Im Freezemodus hat nur noch der Schließanlagenadministrator die Möglichkeit, Zutritt zu erlangen, Nutzer-SmartCards werden nicht mehr angenommen (Näheres hierzu im Handbuch Zylinder-SC).</p>	<p>AUDIBLE SIGNALS.</p> <p>2 short audible signals + LED flashing blue twice briefly before engaging and a short audible signal after disengaging: indicates normal activation.</p> <p>Battery Warning Level 1: 8 short audible signals + LED flashing red briefly 8x before engaging: batteries will soon be empty. Replace batteries in the cylinder.</p> <p>Battery Warning Level 2: 8 short audible signals 30 seconds long + LED flashing red twice briefly with one second pause between each one = emergency battery warning. Batteries are almost completely empty. Replace batteries in the cylinder immediately.</p> <p>Once Battery Warning Level 2 has been emitted for the first time, the cylinder can be opened a maximum of 200 more times. After reaching this number of opening operations or after about 2 weeks, the cylinder automatically switches to freeze mode.</p> <p>Only the lock system administrator can gain access in freeze mode. User smart cards are no longer valid (see the Cylinder SC manual for more information).</p>	<p>SIGNAUX SONORES.</p> <p>2 bips courts + diode LED clignote 2x bleu avant le couplage et 1 bip court après le découplage : actionnement normal.</p> <p>Niveau d'alerte 1 : 8 signaux sonores courts + la diode LED clignote 8x brièvement rouge avant le couplage : piles presque entièrement déchargées. Changer les piles du cylindre.</p> <p>Niveau d'alerte 2 : 8 signaux sonores brefs émis durant 30 secondes + diode LED clignote brièvement 2x rouge avec une seconde de pause = alerte des piles. Les piles sont extrêmement déchargées. Remplacer immédiatement les piles du cylindre !</p> <p>Lorsque le niveau d'alerte des piles 2 retentit pour la première fois, env. 200 ouvertures peuvent être effectuées. Lorsque le nombre maximal est atteint et respectivement après environ 2 semaines, le cylindre passe automatiquement en mode Freeze.</p> <p>En mode Freeze, seul l'administrateur de l'installation de fermeture a la possibilité d'obtenir un accès, les utilisateurs de SmartCard ne seront plus acceptés (pour plus d'informations à ce sujet, consulter le manuel Cylindre-SC).</p>	<p>AKOESTISCHE SIGNALLEN.</p> <p>2 korte signalen + 2x kort blauw knipperen van de LED voor het vrijschakelen en een kort signaal na het uitschakelen: geeft normaal gebruik aan.</p> <p>Batterij-alarm stap 1: 8 korte signalen + LED knippert 8x kort rood voor het vrijschakelen: Batterijen zijn binnenkort leeg. Batterijen in de cilinder vervangen.</p> <p>Batterij-alarm stap 2: 30 seconden lang 8 korte signalen + LED knippert telkens 2x kort rood met elke keer een seconde pauze = noodbatterij-alarm. Batterijen zijn extreem leeg. Meteen de batterijen in de cilinder vervangen!</p> <p>Na het eerste optreden van alarmniveau 2 kunnen er nog max. 200 activeringen worden uitgevoerd. Na het bereiken van dit aantal of na 2 weken gaat de cilinder automatisch over tot de Freezemodus.</p> <p>In de Freeze-modus kan alleen de systeembeheerder van het sluitsysteem nog toegang krijgen, SmartCards van gebruikers worden niet meer geaccepteerd (meer informatie hierover in het manual Cilinder-SC).</p>	<p>SEGNALAZIONI ACUSTICHE.</p> <p>2 brevi segnali acustici + LED lampeggiante per 2 volte con luce blu prima dell'accoppiamento e un breve segnale acustico dopo il disaccoppiamento: indica un'attivazione normale</p> <p>Livello avviso batteria 1: 8 segnali acustici brevi + LED lampeggiante brevemente per 8 volte con luce rossa prima dell'accoppiamento: le batterie si stanno scaricando. Sostituire le batterie del cilindro.</p> <p>Livello avviso batteria 2: 8 brevi segnali acustici per 30 secondi + LED lampeggiante per 2 volte con luce rossa con una pausa di un secondo = avviso batteria di emergenza. Le batterie sono molto scariche. Sostituire immediatamente le batterie del cilindro!</p> <p>Dopo che il livello di avviso batteria 2 è comparso per la prima volta, è possibile effettuare ancora circa 200 aperture. Dopo il raggiungimento di questo numero di aperture o dopo 2 settimane circa, il cilindro passa automaticamente alla modalità Freeze.</p> <p>In modalità Freeze, solo l'amministratore dell'impianto di chiusura ha la possibilità di ottenere l'accesso, mentre le SmartCard utente non vengono più accettate (per maggiori informazioni, consultare il manuale del cilindro SC).</p>	<p>SEÑALES ACÚSTICAS.</p> <p>2 tonos cortos + LED parpadea 2 veces cortas en azul antes del embragado y un tono corto después del desembragado: señala accionamiento normal.</p> <p>Fase 1 de aviso de cambio de pila: 8 tonos cortos + LED parpadea 8 veces cortas en rojo antes del embragado: las pilas se van a agotar en breve. Cambiar las pilas del cilindro.</p> <p>Fase 2 de aviso de cambio de pila: Durante 30 segundos, ocho tonos cortos + LED parpadea 2 veces brevemente en rojo con una pausa de un segundo = advertencia de pila de emergencia. Las pilas están prácticamente descargadas. Cambiar inmediatamente las pilas del cilindro.</p> <p>Tras la primera aparición del nivel de advertencia 2 de cambio de pila, aún se pueden efectuar aprox. 200 aperturas. Una vez alcanzado ese número de aperturas o tras aprox. 2 semanas, el cilindro cambia automáticamente al modo freeze.</p> <p>En modo freeze, solo el administrador en la instalación de cierre tendrá la posibilidad de solicitar acceso, y ya no se aceptarán tarjetas SmartCard de usuarios (para más información, véase el manual sobre los cilindros SC).</p>	<p>SIGNALTONER.</p> <p>2 korte toner + LED blinker 2x kort blå før tilkobling og en kort tone efter frakobling: signalerer normal betjening</p> <p>Batteriadvarel trin 1: Otte korte toner + LED blinker 8x kort rød inden tilkobling: Batterier er snart tomme. Skift batteri i cylinderen.</p> <p>Batteriadvarel trin 2: I 30 sekunder otte korte toner + LED blinker 2x kort rød med et sekunds pause imellem = Nødbatteriadvarel. Batterierne er ekstremt afladede. Skift straks batterierne i cylinderen!</p> <p>Når batteriadvarelstrin 2 vises for første gang, kan der udføres ca. 200 åbninger. Når dette antal er nået, respektive efter 2 uger, skifter cylinderen automatisk til freeze-modus.</p> <p>I freeze-modus er det kun lukkeanlægsadministratoren som har mulighed for at få adgang. Bruger-SmartCards accepteres ikke længere (yderligere oplysninger i Håndbog Cylindrer-SC).</p>	<p>LJUDSIGNALER.</p> <p>Två korta signaler + lysdioden blinkar blått två gånger före inkoppling och en kort signal efter urkoppling: signalerar normal aktivering</p> <p>Batteriadvarningsnivå 1: Åtta korta ljudsignaler + lysdioden blinkar rött åtta gånger före inkoppling: Batterierna är snart tomma. Byt ut batterierna i cylindern.</p> <p>Batteriadvarningsnivå 2: Åtta korta ljudsignaler under 30 sekunder + lysdioden blinkar rött två gånger med en sekunds paus = nödbatteriadvarning. Batterierna är extremt urladdade. Byt omedelbart ut batterierna i cylindern.</p> <p>När batteriet nått varningsnivå 2 för första gången kan dörren öppnas högst ytterligare ca 200 gånger. Efter detta antal öppningar resp. efter ca två veckor växlar cylindern automatiskt till freezelåget.</p> <p>I freezelåget är det endast låssystemets administratör som har möjlighet till tillträde, användares SmartCards accepteras inte längre (närmare information finns i handboken till cylinder-SC).</p>

<p>BATTERIEN WECHSELN.</p> <ol style="list-style-type: none"> Den Montage/Batterieschlüssel am Knauf so ansetzen, dass die beiden Nasen in die Öffnungen der Rastscheibe eingreifen (bei Bedarf Knauf drehen bis beide Nasen des Schlüssels in den Knauf einhaken). Achtung: Damit der Batterie-/Montageschlüssel in die Rastscheibe eingreifen kann, muss dieser plan an der Innenstrichfläche des Griffmuldenringes anliegen. Knauf festhalten und Batterie-/Montageschlüssel vorsichtig ca. um 30° im Uhrzeigersinn drehen (bis Sie ein Knacken vernemen). Batterie-/Montageschlüssel vom Knauf entfernen. Griffmuldenring nach hinten Richtung Zylindergehäuse schieben, so dass er sich vom Knauf löst. Griffmuldenring festhalten und Knauf ca. 10° gegen den Uhrzeigersinn drehen und abziehen. Vorsichtig die Batteriehalterung zusammen-drücken (dort wo wie drei kleinen Pfeile zu erkennen sind), damit sich die Antennenhalterung entlastet. Die Antennenhalterung vorsichtig wegklappen (siehe Skizze), diese aber nicht mechanisch belasten.  <p>Batteriehalterung Antennenhalterung</p> <ol style="list-style-type: none"> Optional: Falls eine Netzwerkplatine verbaut wurde, diese vorsichtig aus der Halterung ziehen. Die obere Batterie aus der Halterung ziehen. Um die zweite Batterie entfernen zu können, den Knauf um 180° drehen. Die Batterie fällt dann automatisch aus der Halterung. Die neuen Batterien mit den Pluspolen zueinander gleichzeitig in die Halterung schieben (Batterien bitte zügig wechseln). Die neuen Batterien nur mit sauberen und fettfreien Handschuhen berühren. Optional: Die Netzwerkplatine wieder einstecken, falls diese wie unter Punkt 8 beschrieben, entfernt wurde. Die Antennenhalterung wieder verrasten. Hierbei darauf achten, dass beide Seiten fest eingerastet sind. Knaufkappe wieder aufstecken (entsprechend den drei dreieckigen Markierungen, siehe Skizze) und im Uhrzeigersinn drehen (ca. 10°), befestigen.  <p>Batteriehalterung Antennenhalterung</p> <p>WEITERE TECHNISCHE HINWEISE EN-NEHMEN SIE BITTE DEM SYSTEMHAND-BUCH.</p>	<p>REPLACING BATTERIES.</p> <ol style="list-style-type: none"> Place the installation/battery key on the knob in such a way that its two teeth lock into the openings in the locking disc; if necessary, turn the knob until both teeth engage into the locking disc. Important: the installation/battery key must be placed flat on the inside front surface of the recessed grip ring to ensure that it can engage into the locking disc. Hold the knob firmly and carefully turn the installation/battery key about 30° in a clockwise direction (until you hear a click). Remove battery/installation key from the knob. Push recessed grip ring backwards towards the cylinder housing, so that it comes away from the knob. Hold recessed grip ring and turn knob anti-clockwise about 10° and remove. Gently press the battery holder together where you can see the three small arrows, so that the antenna bracket disengages. Carefully fold the antenna bracket out (see diagram); do not apply any mechanical force to it.  <p>battery holder antenna bracket</p> <ol style="list-style-type: none"> Optional: if a network card has been fitted, carefully remove it from the holder. Remove the top battery from the holder. Turn the knob 180°, so that you can remove the second battery. The battery will then automatically drop from the holder. Insert the new batteries at the same time with the positive poles next to each other; change the batteries as quickly as possible. Use clean gloves free of fat or grease to handle new batteries. Optional: if there is a network card as described in Step 8, you should now re-insert it. Carefully lock the antenna bracket back into place. In doing so, ensure that both sides lock firmly into place. Replace the knob cover (align the three triangle marks as in the diagram) and fasten by turning in a clockwise direction (about 10°).  <p>battery holder antenna bracket</p> <p>YOU CAN FIND FURTHER TECHNICAL INSTRUCTIONS IN THE SYSTEM MANUAL.</p>	<p>CHANGER LES PILES.</p> <ol style="list-style-type: none"> Positionner l'outil de montage/la clé de remplacement des piles sur le bouton de telle sorte que les deux becs rentrent dans les ouvertures du disque d'arrêt (au besoin, tourner le bouton de porte jusqu'à ce que les deux becs de la clé s'accrochent dans le bouton). Attention : afin que l'outil de montage/la clé de remplacement des piles puisse accéder au disque d'arrêt, il faut qu'il soit à plat sur le front intérieur de la bague. Maintenir le bouton et tourner avec précaution l'outil de montage/ la clé de remplacement des piles d'environ 30° dans le sens des aiguilles d'une montre (jusqu'à entendre un clic). Retirer du bouton de porte l'outil de montage/la clé de remplacement des piles. Pousser la bague vers l'arrière en direction du boîtier du cylindre afin qu'elle se détache du bouton de porte. Tenir la bague, puis tourner le bouton de porte d'env. 10° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la retirer. Presser délicatement le support des piles (là où se trouvent les trois petites flèches) afin que le support de l'antenne se débloque.  <p>support des piles support de l'antenne</p> <ol style="list-style-type: none"> Replier délicatement le support de l'antenne (cf. figure) sans toutefois exercer de contrainte mécanique sur celle-ci. Optionnel : si une platine de réseau a été installée, il faut la retirer délicatement du support. Retirer la pile du haut de son support. Pour pouvoir retirer la deuxième pile, tourner le bouton de porte à 180°. La pile tombe alors automatiquement du support. Insérer les piles neuves en même temps dans l'emplacement prévu à cet effet, les pôles plus en face l'un de l'autre (remplacer les piles le plus rapidement possible). Ne toucher les nouvelles piles qu'avec des gants propres et non graisseux. Optionnel : replacer la platine de réseau si cette dernière a été retirée comme décrit au point 8. Remettre en place le support de l'antenne. Veiller pour ce faire à ce que les deux côtés soient bien enclenchés. Remettre en place le cache du bouton (en fonction des trois repères triangulaires, cf. schéma) et le fixer en tournant (env. 10°)  <p>support des piles support de l'antenne</p> <p>POUR PLUS DE CONSEILS TECHNIQUES CONSULTER LE MANUEL DU SYSTÈME.</p>	<p>BATTERIJEN VERVANGEN.</p> <ol style="list-style-type: none"> De montage-/batterijsleutel dusdanig aan de knop plaatsen dat de twee neuzen in de openingen van de schijf inrasten (indien nodig de knop draaien totdat beide neuzen van het gereedschap in de knop inrasten). Let op: Om te zorgen dat de montage-/batterijsleutel in de schrijf kan inrasten, moet deze vlak tegen het front aan de binnenkant van de ring met inkepingen liggen. Knop vasthouden en de montage-/batterijsleutel behoedzaam ca. 30° met de klok mee draaien (tot een knak is te horen). Montage-/batterijsleutel van de knop nemen. De ring met inkepingen naar achteren in de richting van de cilinder schuiven, zodat hij los komt van de knop. De ring met inkepingen vasthouden en de knop 10° tegen de klok in draaien en eraf trekken. Voorzichtig de batterijhouder dichtgedruken (waar de drie kleine pijlen te zien zijn), zodat de antennehouder inrast. De antennehouder voorzichtig opzij klappen (zie afbeelding) en niet mechanisch belasten.  <p>batterijhouder antennehouder</p> <ol style="list-style-type: none"> Optioneel: Wanneer een printplaat voor een netwerk is ingebouwd, moet deze behoedzaam uit de houder getrokken worden. De bovenste batterij uit de houder trekken. Om de tweede batterij te kunnen verwijderen, moet de knop 180° omgedraaid worden. De batterij valt dan vanzelf uit de houder. De nieuwe batterijen met de pluspolen naar elkaar toe tegelijk in de houder schuiven (batterijen zo snel mogelijk vervangen). De batterijen mogen alleen met schone, vetvrije handschoenen worden aangeraakt. Optioneel: De printplaat van het netwerk er weer instekken, wanneer deze zoals bij punt 8 omschreven werd verwijderd. De antennehouder weer laten inrasten. Hierbij opletten dat beide zijden goed zijn ingerast. De kap van de knop weer terug plaatsen (overeenkomstig de drie driehoekige markeringen, zie schets) en met de klok mee (ca. 10°) vastdraaien.  <p>batterijhouder antennehouder</p> <p>VERDERE TECHNISCHE INSTRUCTIES ZIJN TE VINDEN IN HET MANUAL VAN HET SYSTEEM.</p>	<p>SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE.</p> <ol style="list-style-type: none"> Posizionare la chiave di montaggio/per batteria sul pomolo in modo che i due naselli si innestino nelle aperture del disco di arresto (se necessario ruotare il pomolo finché i due naselli della chiave si agganciano nel pomolo). Avviso: affinché possa innestarsi nel disco di arresto, la chiave di montaggio/per batteria deve essere posizionata a filo della superficie frontale interna dell'anello dell'impugnatura. Tenere fermo il pomolo e ruotare con cautela la chiave di montaggio/per batteria di circa 30° in senso orario (fino a percepire un rumore secco). Rimuovere la chiave di montaggio/per batteria dal pomolo. Spingere indietro l'anello dell'impugnatura in direzione dell'alloggiamento del cilindro in modo che si stacchi dal pomolo. Tenere fermo l'anello dell'impugnatura, ruotare il pomolo di circa 10° in senso antiorario e sfilarlo. Premere insieme con cautela il supporto batteria (nel punto in cui sono visibili le tre piccole frecce) per sbloccare il supporto antenna.  <p>supporto batteria supporto antenna</p> <ol style="list-style-type: none"> Ribaltare con attenzione il supporto antenna (vedere schizzo) senza sollecitarlo meccanicamente. Opzionale: se è stata montata una scheda di rete, sfilarla con cautela dal supporto. Togliere con cautela la batteria superiore. Per rimuovere la seconda batteria, ruotare il pomolo di 180°. La batteria uscirà automaticamente dal supporto. Inserire le nuove batterie nel supporto contemporaneamente con i poli positivi l'uno verso l'altro (sostituire velocemente le batterie). Toccare le nuove batterie solo con guanti puliti privi di grasso. Opzionale: reinserire la scheda di rete se è stata tolta come descritto al Punto 8. Bloccare nuovamente il supporto dell'antenna. A tale riguardo, controllare che entrambi i lati siano ben innestati. Infilare nuovamente il cappuccio del pomolo (secondo le tacche triangolari, vedere schizzo), ruotandolo in senso orario (circa 10°).  <p>supporto batteria supporto antenna</p> <p>PER ULTERIORI INFORMAZIONI TECNICHE, CONSULTARE IL MANUALE DEL SISTEMA.</p>	<p>CAMBIAR LAS PILAS.</p> <ol style="list-style-type: none"> Colocar la llave de montaje/pilas en el pomo de tal manera que ambos salientes encajen en las aberturas del disco de retención (en caso necesario, girar el pomo hasta que los salientes de la llave se enganchen en el pomo). Advertencia: para que la llave de montaje/pilas pueda encajar en el disco de retención, debe quedar plana contra la superficie frontal interior del anillo empotrado de empuñadura. Sujetar el pomo y girar con cuidado la llave de montaje/pilas unos 30° en el sentido de las agujas del reloj (hasta que se perciba un chasquido). Quitar la llave de montaje/pilas del pomo. Desplazar hacia atrás el anillo empotrado de empuñadura en dirección a la carcasa del cilindro hasta que se desprenda del pomo. Sujetar el anillo empotrado de empuñadura, girar el pomo aprox. 10° en sentido contrario a las agujas del reloj y extraer. Comprimir con cuidado el soporte de las pilas (allí donde se pueden reconocer las tres pequeñas flechas) para desenganchar así el soporte de la antena.  <p>soporte de las pilas soporte de la antena</p> <ol style="list-style-type: none"> Desplegar con cuidado el soporte de la antena (véase croquis), pero no someterlo a ninguna carga mecánica. Opcional: si se ha montado una platina de red, retirarla con cuidado del soporte. Sacar cuidadosamente la pila superior de su soporte. Para poder retirar la segunda pila, girar el pomo 180°. Entonces la pila cae automáticamente de su soporte. Introducir simultáneamente las nuevas pilas en el soporte, con los polos positivos el uno contra el otro (cambiar las pilas rápidamente). Usar guantes limpios y sin grasa para manipular las nuevas pilas. Opcional: volver a encajar la platina de red en caso de que esta se haya retirado tal como se describe en el punto 8. Volver a encajar el soporte de la antena. Al hacerlo, prestar atención para que quede firmemente encajado a ambos lados. Colocar de nuevo la tapa del pomo (teniendo en cuenta las tres marcas triangulares, véase croquis) y sujetar girando (aprox. 10°) en el sentido de las agujas del reloj.  <p>soporte de las pilas soporte de la antena</p> <p>EN EL MANUAL DEL SISTEMA SE PUEDEN ENCONTRAR OTRAS INDICACIONES TÉCNICAS.</p>	<p>UDSKIFT BATTERIER.</p> <ol style="list-style-type: none"> Montage/batterinøglen anbringes sådan på knoppen, at begge tapper griber ind i åbninger på knopringsskiven (om nødvendigt drej knoppen indtil begge tapper i nogle fald er hak på skiven). Bemærk: For at batteri-/monteringsnøglen kan gribe fat i knopringsskiven skal det ligge plant op til knoppens inderside. Hold knoppen fast og drej forsigtigt batteri-/montageværktøjet ca. 30° i urets retning (indtil man fornemmer et klik). Fjern batteri-/montagenøglen fra knoppen. Knopring skubbes bagud i retning mod cylinderhuset så den løses fra knoppen. Hold fast i griberiller og drej knoppen ca. 10° imod urets retning og træk den af. Tryk forsigtigt batteriholderen sammen (der hvor de tre små pile er markeret), så at antenneholderen klikker på plads. Klap forsigtigt antenneholderen væk (se skitse), dog uden at belaste den mekanisk.  <p>Batteriholder Antenneholder</p> <ol style="list-style-type: none"> Valgfrit: Hvis der er bygget en netværksplatine skal denne fjernes forsigtigt fra holderen. Træk overste batteri ud af holderen. For at kunne fjerne det andet batteri skal knoppen drejes med 180°. Batteriet falder automatisk ud af holderen. Para poder retirar la segunda pila, girar el pomo 180°. Entonces la pila cae automáticamente de su soporte. Introducir simultáneamente las nuevas pilas en el soporte, con los polos positivos el uno contra el otro (cambiar las pilas rápidamente). Usar guantes limpios y sin grasa para manipular las nuevas pilas. Opcional: volver a encajar la platina de red en caso de que esta se haya retirado tal como se describe en el punto 8. Volver a encajar el soporte de la antena. Al hacerlo, prestar atención para que quede firmemente encajado a ambos lados. Colocar de nuevo la tapa del pomo (teniendo en cuenta las tres marcas triangulares, véase croquis) y sujetar girando (aprox. 10°) en el sentido de las agujas del reloj.  <p>Batteriholder Antenneholder</p> <p>YDERLIGERE TEKNISKE ANVISNINGER FINDES I SYSTEMHÅNDBOGEN.</p>	<p>BATTERIBYTE.</p> <ol style="list-style-type: none"> Placera monterings-/batterinyckeln på knoppen så att båda stiften hakar i öppningarna i spärnskivan. Vid behov kan du vrida på knoppen tills de båda stiften hakar i knoppen. Observera: För att monterings-/batterinyckeln ska kunna haka i spärnskivan måste den ligga an plant mot greppringens framsida. Håll fast knoppen och vrid monterings-/batterinyckeln ca 30° medurs (tills du kan känna att det knäpper). Ta bort monterings-/batterinyckeln från knoppen. Skjut greppringen bakåt mot cylinderns ytterhölje så att den lossar från knoppen. Håll fast greppringen, vrid knoppen ca 10° moturs och dra av den. Tryck försiktigt samman batterihållaren (vi de tre små pilarna) så att antennehållaren hakar ur. Fäll försiktigt bort antennehållaren (se bild) men belasta den inte mekaniskt.  <p>batteri hållaren antenne hållaren</p> <ol style="list-style-type: none"> Valfritt: Om ett nätverkskrets-kort är installerat ska du dra ut det försiktigt ur hållaren. Vrid knoppen 180° för att kunna ta ut det andra batteriet. Batteriet faller ur hållaren automatiskt. Skjut in de nya batterierna i hållaren samtidigt med pluspolerna mot varandra (batterierna ska bytas ut så snabbt som möjligt). De nya batterierna får endast beröras med rena och fettfria handskar. Valfritt: Sätt i nätverkskretskortet igen om det har tagits ut enligt punkt 8. Haka i antennehållaren igen. Se till att båda sidorna har hakat i ordentligt. Sätt fast knappens lock igen (i enlighet med de trekantiga markeringsarna, se ritning) och vrid den medurs (ca 10°).  <p>batteri hållaren antenne hållaren</p> <p>NÄRMARE TEKNISKA UPPGIFTER HITTAR DU I SYSTEMHÅNDBOKEN.</p>
--	---	--	--	---	--	--	--